

T. B. M. M.

(S. Sayısı : 97)

Bir Avrupa Farmakopesi Geliştirilmesine Dair Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve Sağlık ve Sosyal İşler ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/296)

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

16.12.1991

Sayı : K.K.Gn.Md.07/196-1311/06490

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 78 inci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Süleyman Demirel

Başbakan

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

24.2.1989

Sayı : K.K.Gn.Md.07/101-2225/01083

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 22.2.1989 tarihinde kararlaştırılan "Bir Avrupa Farmakopesi Geliştirilmesine Dair Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ekte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Kâzım Oksay

Başbakan V.

GEREKÇE

Avrupa Konseyi üyelerinden Belçika, Fransa, Almanya, Federal Cumhuriyeti, İtalya, Lüksemburg, Hollanda, İsviçre ve İngiltere arasında 22 Temmuz 1964 günü imzaya açılan ve sözkonusu ülkeler tarafından onaylandıktan sonra, 8 Mayıs 1974 günü yürürlüğe giren, "Bir Avrupa Farmakopesi Geliştirilmesine Dair Sözleşme" ile Avrupa Konseyi üyesi ülkelerde mevcut ilaçların kalitesinin, kamu sağlığının korunması amacıyla sürekli gözden geçirilmesi ve denetlenmesi, Avrupa kalite standartlarının tespit edilmesi ve bu sahada Avrupa düzeyinde bir bütünleşme sağlanması hedef alınmaktadır.

Yukarıda da temas edildiği üzere, anılan Sözleşme kısmî bir Avrupa Sözleşmesidir. Sözleşmeye katılma arzusu izhar eden diğer Konsey üyeleri, sadece Sözleşme'ye taraf olan ülkelerin Bakanlarından oluşan Bakanlar Komitesi'nin oybirliği ile çağrıda bulunması halinde, Sözleşme'ye taraf olabilmektedirler. Nitekim, Avusturya, Güney Kıbrıs Rum Yönetimi, Danimarka, Yunanistan, İzlanda, İrlanda, Norveç, İspanya ve İsveç bu şekilde Sözleşmeye katılmışlardır. Yürürlük tarihinden sonra geçecek 6 yılın hitamında, keza aynı şekilde toplanan Bakanlar Komitesi, Avrupa Konseyi üyesi olmayan Avrupa ülkelerini de Sözleşme'ye katılmaya davet edebilmektedir. Sözleşme'ye taraf olan, Avrupa Konseyi dışındaki yegâne Avrupa devleti Finlandiya'dır.

Diğer taraftan Avrupa Toplulukları, "Bir Avrupa Farmakopesi Geliştirilmesine Dair Sözleşme" ye katılma arzusunu göstermiştir. Avrupa Konseyi Sekreteryası tarafından belirlenen prosedüre göre, Konsey Sekreteryası'nda hazırlanmış olan, Sözleşme'ye ek bir Protokolün, Sözleşme'ye taraf bütün ülkeler tarafından kabulünden sonra, AT, Sözleşme'ye taraf olabilecektir. Taraf olma işleminin Topluluğun 25 inci kuruluş yıldönümü olan 22 Temmuz 1989'a kadar tamamlanması beklenmektedir. AT'ın da katılmasıyla önemi daha da artacak olan Sözleşmeye sadece Liechtenstein, Malta, Portekiz ve Türkiye katılmamıştır. Portekiz'in yakında taraf olması beklenmektedir. Bu durumda, Türkiye, Sözleşme'nin dışında kalan yegâne büyük Avrupa ülkesi durumuna düşecektir.

"Bir Avrupa Farmakopesi Geliştirilmesine Dair Sözleşme" ile; biri "Kamu Sağlığı Komitesi", diğeri "Avrupa Farmakope Komisyonu" olmak üzere iki organ kurulması öngörülmekte, Sözleşme'ye taraf ülkelerin delegasyonlarından meydana gelen Komite, Komisyon'u denetlemekle görevlendirilmekte, Komisyonun her oturumu sonunda hazırladığı raporları Komite'ye sunması ve usule ilişkin veya teknik nitelikte olanların haricindeki kararlarının Komite tarafından gözden geçirilmesi öngörülmektedir. Ayrıca Komisyon'un yapısı ve işleyişi düzenlenmektedir. Komisyonun, Sözleşme'ye taraf ülkelerin atadıkları, üç kişiyi geçmeyen uzman delegasyonlardan meydana gelmesi, üye ülkelerin aynı sayıda yedek üye atayabilmeleri ve Komisyon Başkanının, üyeler arasından seçilmesi hükme bağlanmaktadır.

Komisyonun görevi bir Avrupa Farmakopesi geliştirmek, bu konuda uygulanacak ilkeleri tespit etmek ve teknik nitelikleri kararların uygulamaya konuş zamanlarını belirlemektir. 4 üncü maddeye göre teknik nitelikli kararların uygulamaya konulma zamanlaması Komite'nin denetiminden geçmektedir.

Her delegasyonun bir oy hakkına sahip olduğu Komisyon'da, teknik nitelikli kararlar oybirliğiyle, diğerleri ise üçte-iki çoğunlukla alınmaktadır.

Komisyon her yıl en az iki kez Avrupa Konseyi'nin merkezi olan Strasbourg'da toplanmaktadır. Komite, Komisyon'un toplantılarına bir gözlemci gönderebilmektedir.

Komisyon bir Sekreteryaya sahiptir.

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı : 97)

Sözleşme'den doğan bütün masraflar, 10 uncu maddeye göre, Âkit ülkelerce karşılanmaktadır.

Avrupa Konseyi çerçevesinde bir "Farmakope Kısmî Sözleşme Bütçesi" oluşturulmuştur. Farmakope Kısmî Sözleşme Bütçesi 1988 yılı için 11 018 500.- FF olarak tespit edilmiştir. Akit ülkelerin Bütçe'ye katılım payları her iki yılda bir gözden geçirilmektedir. 1988 yılında, Türkiye 19 uncu üye olarak Sözleşme'ye katılsaydı, katılma payı oranı % 3.78, miktarı ise 416 500.- FF olarak tespit edilmiş olacaktı.

Sözleşme, onay belgesinin Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'ne tevdiinden 3 ay sonra yürürlüğe girecektir. Ayrıca, Sözleşme'den çekilmek de mümkündür. Bu, Genel Sekreter'e yapılacak bildirimden sonra 6 ay içerisinde gerçekleşir.

Uzun süre Türk millî farmakopesinden yeterince yararlanıldığı, dolayısıyla Avrupa Farmakopesi'ne ivedi gereksinim olmadığı görüşüne bağlı kalan Sağlık ve Sosyal Yardım Bakanlığı, zamanla değişen şartların ışığında yaptığı değerlendirme sonucu, Sözleşme'ye katılmamızın uygun olacağı kararına varmıştır.

Sözleşmeye katılmamızın, âkit tarafların temsilcileriyle sınırlı Bakanlar Komitesi'nin davetine bağlı olduğu daha önce vurgulanmıştı. Bu hususta, Avrupa Konseyi Nezdindeki Daimî Temsilciliğimizin Konsey Sekreteryası nezdinde yaptığı araştırma sonucunda, Avrupa Konseyi Genel Sekreteri'nin, Bakan Delegation Komitesi'nin 236'ncı toplantısında alınan karar uyarınca, 1 Ekim 1974 günü, diğer ülkeler meyânında, Türkiye'ye yaptığı davetin halen geçerli olduğu öğrenilmiştir. Dolayısıyla ülkemiz, katılma belgesini Genel Sekretere tevdi ederek, Sözleşmeye taraf olabilecektir.

Ülkemizin de Sözleşme'ye taraf olabilmesi amacıyla hazırlanan bu Kanun Tasarısı ile, mezkûr Sözleşmenin onaylanması uygun bulunmaktadır.

Sağlık ve Sosyal İşler Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi
Sağlık ve Sosyal İşler Komisyonu
Esas No. : 1/265
Karar No. : 9

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Başkanlığınızca Komisyonumuza havale edilen "Bir Avrupa Farmakopesi Geliştirilmesi-ne Dair Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 27.2.1992 tarihli toplantısında Sağlık Bakanı ile Bakanlık temsilcileri ve Türk Eczacılar Birliği temsilcilerinin de katılımı ile görüşüldü.

Sözleşme ile Avrupa üyesi ülkelerde mevcut ilaçların kalitesinin, kamu sağlığının korunması amacı ile denetlenmesi, kalite standartlarının tespit edilmesi ve Avrupa düzeyinde bu sahada bir bütünleşme sağlanması amaçlanmıştır.

Sağlık Bakanı, hammadde ve müstahzar ilaç imal ve teknolojisinde büyük aşamalar olduğunu belirterek sözleşmeye katılmamızın uygun olacağını belirtmiştir.

Komisyonumuzca da bu sözleşmeye katılmamız ve sözleşmenin onaylanması uygun bulunarak maddeler aynen kabul edilmiştir.

Tasarı Dışişleri Komisyonuna gönderilmek üzere Başkanlık Makamına saygı ile sunulur.

Başkan
Ahmet Küçükkel
Elazığ
Sözcü
İsmet Attila
Afyon
Üye
H. İbrahim Özsoy
Afyon
Üye
Mustafa Zeydan
Hakkâri
Üye
M. Kazım Dinç
Kocaeli
Üye
İbrahim Arısoy
Niğde
Üye
Mustafa Kılıçarslan
Sakarya
Üye
Kemalettin Göktaş
Trabzon

Başkanvekili
Ali Uyar
Hatay
Kâtip
Süleyman Hatinoğlu
Artvin
Üye
M. Salim Ensarioğlu
Diyarbakır
Üye
Emin Kul
İstanbul
Üye
M. Emin Sever
Muş
Üye
Cemal Alişan
Samsun
Üye
A. Fevzi İnceöz
Tokat
Üye
Fahri Gündüz
Uşak

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

Esas No. : 1/265

Karar No. : 22

15.5.1992

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Bir Avrupa Farmakopesi Geliştirilmesine Dair Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 6.5.1992 Tarihli 7 nci Birleşiminde Dışişleri Bakanlığı ve Sağlık Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Avrupa Konseyi üyesi ülkelerde mevcut ilaçların kalitesinin, kamu sağlığının korunması amacıyla sürekli gözden geçirilmesi ve denetlenmesi, Avrupa kalite standartlarının tespit edilmesi ve bu alanda Avrupa düzeyinde bir bütünleşme sağlanmasını hedef alan Tasarı, Komisyonumuzca da uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurula sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Ali Dinçer
Ankara
Sözcü
Atilla Mutman
İzmir
Üye
Tunç Bilget
Aydın

Üye
Hüsamettin Örüç
Bursa
Üye
Nurhan Tekinel
Kastamonu
Üye
Mustafa Doğan
Gaziantep

Başkanvekili
Fethi Akkoç
Bursa
Kâtip
Abdullatif Şener
Sivas
Üye
Kâmran İnan
Bitlis
İmzada bulunamadı.
Üye
İsmail Coşar
Çankırı
Üye
Cemal Özbülen
Kırklareli
Üye
Halil Başol
Tekirdağ

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

Bir Avrupa Farmakopesi Geliştirilmesine Dair Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 22 Temmuz 1964 tarihinde Strasburg'da düzenlenen ve 8 Mayıs 1974 tarihinde yürürlüğe giren "Bir Avrupa Farmakopesi Geliştirilmesine Dair Sözleşme"ye katılmamız uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

22.2.1989

K. Oksay
Başbakan V.
Devlet Bakanı
K. Oksay
Devlet Bakanı
K. İnan
Devlet Bakanı Y.
A. Kahveci
Devlet Bakanı
M. Yazar
Adalet Bakanı
M. Topaç
İçişleri Bakanı
M. Kalemli
Maliye ve Gümrük Bakanı
A. K. Alptemoçin
Bayındırlık ve İskân Bakanı
İ. S. Giray
Ulaştırma Bakanı V.
E. Pakdemirli
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı
İ. Aykut
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı
F. Kurt

Devlet Bakanı
A. Tenekeci
Devlet Bakanı
A. Bozer
Devlet Bakanı
A. Kahveci
Devlet Bakanı
C. Çiçek
Millî Savunma Bakanı Y.
A. K. Alptemoçin
Dışişleri Bakanı
A. M. Yılmaz
Millî Eğitim Gençlik ve Spor Bakanı
H. C. Güzel
Sağlık ve Sosyal Yardım Bakanı
N. Kütüpcü
Tarım Orman ve Köy İşleri Bakanı V.
E. Pakdemirli
Sanayi ve Ticaret Bakanı
Ş. Yürür
Kültür ve Turizm Bakanı V.
İ. Safa Giray

SAĞLIK VE SOSYAL İŞLER KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

Bir Avrupa Farmakopesi Geliştirilmesine Dair Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

Bir Avrupa Farmakopesi Geliştirilmesine Dair Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

BİR AVRUPA FARMAKOPESİ GELİŞTİRİLMESİNE DAİR SÖZLEŞME

Belçika Krallığı, Fransa Cumhuriyeti, Almanya Federal Cumhuriyeti, İtalya Cumhuriyeti, Lüksemburg Büyük Dükalığı, Hollanda Krallığı, İsviçre Konfederasyonu, Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Hükümetleri,

23 Ekim 1954 tarihli değişik şekliyle, 14 Mart 1948 tarihli Brüksel Antlaşmasına Tarafların, kendilerini birleştiren sosyal bağların güçlendirilmesi, gerek doğrudan danışma gerek uzman kuruluşlar vasıtasıyla halkların hayat standartlarının yükseltilmesi ve ülkelerdeki sosyal hizmetlerin ahenkli bir şekilde geliştirilmesi için ortaklaşa her türlü çabayı göstermek için kararlı olduklarını dikkate alarak;

Brüksel Antlaşması ile idare olunan ve 1959 yılına kadar Brüksel Antlaşması Teşkilatı ve batı Avrupa Birliği'nin himayesinde yürütülen sosyal faaliyetlerin, Batı Avrupa Birliği Konseyi'nce 21 Ekim 1959 tarihinde alınan karar ve Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesince 16 Kasım 1959 tarihinde kabul edilen (59) 23 sayılı Karar uyarınca halihazırda Avrupa Konseyi çerçevesinde yürütüldüğünü dikkate alarak;

İsviçre Konfederasyonu'nun, 6 Mayıs 1964 tarihine kadar, yukarıda sözü edilen (59) 23 sayılı Karar çerçevesinde yürütülen kamu sağlığı alanındaki faaliyetlere katıldığını dikkate alarak;

Avrupa Konseyi'nin amacının, diğer konuların yanısıra, anlaşmalar akdedilmesi ve ekonomik, sosyal, kültürel, bilimsel, adli ve idarî konularda ortaklaşa hareket edilmesi yoluyla üyeleri arasında daha ileri bir birliğin gerçekleştirilmesi olduğunu dikkate alarak;

Avrupa Konseyi üyelerinin, mümkün olan ölçüde, sosyal alanda ve onunla ilişkili olan kamu sağlığı alanında ilerleme sağlamak için çaba gösterdiklerini ve yukarıda değinilen hükümler uyarınca ulusal kanunlarını ahenkleştirmeyi taahhüt ettiklerini dikkate alarak;

Bu tedbirlerin, Avrupa'da ilaçların üretimi, dolaşımı ve dağıtımı için her zamankinden daha gerekli olduğunu dikkate alarak;

Avrupa halkları için genel ilgi ve önem taşıyan devaî maddelerin orijinal durumlarda veya farmasotik müstahzarlar olarak spesifikasyonlarının ahenkleştirilmesinin arzu edilir ve lüzumlu olduğuna inanarak;

Piyasaya artan sayıda çıkan yeni devaî maddelerin spesifikasyonlarının belirlenmesinin hızlandırılmasına ihtiyaç bulunduğuna inanarak;

İlgili Avrupa ülkeleri için ortak bir farmakopenin tedricen kurulması yoluyla bu amaca en iyi şekilde ulaşılabileceğini dikkate alarak;

Aşağıdaki şekilde anlaşmışlardır :

MADDE 1

Bir Avrupa Farmakopesinin hazırlanması

Akît Taraflar :

a) İlgili ülkeler arasında müşterek olacak ve "Avrupa Farmakopesi" diye adlandırılacak bir farmakopeyi tedricen geliştirmeyi;

b) İşbu Sözleşmenin 6 ncı ve 7 nci maddeleri uyarınca kabul edilecek ve Avrupa Farmakopesini oluşturacak monografların kendi ülkelerinde uygulanabilir resmî standartlar haline gelmesini sağlamak için gerekli tedbirleri almayı taahhüt ederler.

MADDE 2

Avrupa Farmakopesinin hazırlanması ile ilgili organlar

Avrupa Farmakopesinin hazırlanması, aşağıdaki organlarca üstlenilecektir :

(a) İşbu Sözleşmenin dibacesinde sözü edilen (59) 23 sayılı Karara uygun olarak Avrupa Konseyi çerçevesinde faaliyetlerini sürdüren ve bundan böyle "Kamu Sağlığı Komitesi" diye anılacak olan Kamu Sağlığı Komitesi;

(b) Bu amaçla Kamu Sağlığı Komitesi tarafından oluşturulan ve bundan böyle "Komisyon" diye anılacak olan bir Avrupa Farmakope Komisyonu.

MADDE 3

Kamu Sağlığı Komitesinin oluşumu

İşbu Sözleşmenin amaçları için, Kamu Sağlığı Komitesi Âkit Taraflarca atanacak ulusal heyetlerden oluşacaktır.

MADDE 4

Kamu Sağlığı Komitesinin görevleri

1. Kamu Sağlığı Komitesi, Komisyon'un faaliyetlerini genel bir gözetim altında bulunduracak ve bu amaçla Komisyon her oturumu ile ilgili olarak Kamu Sağlığı Komitesine bir rapor sunacaktır.

2. Teknik ya da usule ilişkin nitelikte olanlar hariç, Komisyon tarafından alınan tüm kararlar Kamu Sağlığı Komitesinin onayına tabi olacaktır. Kamu Sağlığı Komitesi bir kararı onaylamaz, ya da sadece kısmen onaylar ise, sözkonusu kararı Komisyon'a tekrar incelenmesi amacıyla geri gönderecektir.

3. Kamu Sağlığı Komitesi 6. Maddenin (d) paragrafı uyarınca Komisyonun tavsiyelerini dikkate alarak, Avrupa Farmakopesine ilişkin teknik nitelikteki kararların Âkit Tarafların toplantılarında uygulanacağı mühletleri tespit edecektir.

MADDE 5

Komisyon üyeliği

1. Komisyon Âkit Taraflarca atanacak ulusal heyetlerden teşekkül edecektir. Her heyet sayısı üçü aşmayacak ve Komisyon'un görev alanına giren konularda ehliyet sahibi olan üyelerden oluşacaktır. Her Âkit Taraf benzer şekilde ehliyet sahibi, aynı sayıda yedek üye atayabilir.

2. Komisyon kendi iç Tüzüğünü hazırlayacaktır.

3. Komisyon, üyeleri arasından gizli oyla bir Başkan seçecektir. Başkanın görev süresi ve yeniden seçilmesiyle ilgili kurallar Komisyonun İç Tüzüğünde belirtilecektir. Ancak, ilk Başkanın görev süresi 3 yıl olacaktır. Başkan, bu görevi süresince, ulusal heyet üyesi olmayacaktır.

MADDE 6

Komisyonun görevleri

İşbu Sözleşmenin 4. Maddesi hükümlerine bağlı olarak Komisyonun görevleri şunlar olacaktır :

- a) Avrupa Farmakopesinin hazırlanmasında uygulanacak genel ilkeleri tespit etmek;
- b) Bu amaçla tahlil yöntemlerini karşılaştırmak;
- c) Avrupa Farmakopesinin kapsayacağı monografların hazırlanmasını sağlamak ve bunları kabul etmek; ve
- d) Avrupa Farmakopesine ilişkin teknik nitelikteki Komisyon kararlarının Âkit Tarafların topraklarında uygulanacağı mühletlerin tespiti konusunda tavsiyede bulunmak.

MADDE 7

Komisyonun Kararları

- 1) 5. Maddenin 1. paragrafında sözü edilen ulusal heyetlerin herbiri bir oy hakkına sahip olacaktır.
- 2) 5. Maddede bahsekonu monografların hazırlanacağı sıra da dahil olmak üzere, tüm teknik konularda Komisyon kararları Komisyona dahil heyetlerin çoğunluğunun katıldığı oylamada ve oylamaya katılan heyetlerin oybirliği ile alınacaktır.
- 3) Komisyonun diğer bütün kararları, kullanılan oyların 2/3 çoğunluğu ve Komisyon'a dahil heyetlerin çoğunluğu ile alınacaktır.

MADDE 8

Komisyonun Merkezi ve Toplantıları

- 1) Komisyon toplantılarını, Avrupa Konseyi'nin merkezi olan Strasburg'da yapacaktır.
- 2) Komisyon, Başkan tarafından toplantıya çağrılacak ve yılda en az iki defa olmak üzere gerektiği zaman toplanacaktır.
- 3) Komisyon kapalı oturum halinde toplanacaktır; çalışma dilleri Avrupa Konseyi'nin resmî dilleri olacaktır.
- 4) Kamu Sağlığı Komitesi, Komisyon toplantılarına katılacak bir gözlemci görevlendirilir.

MADDE 9

Komisyon Sekreteryası

Komisyonun bir Sekreteryası olacaktır. Sekreteryanın Başkanı ve teknik personeli Komisyonun tavsiyesi üzerine ve Avrupa Konseyi Personeli İdarî Yönetmeliklerine uygun olarak Avrupa Konseyi Genel Sekreteri tarafından atanacaktır. Sekreteryanın diğer mensupları, Komisyon Sekreteryası Başkanı ile bililişşare Genel Sekreter tarafından atanacaktır.

MADDE 10

Finansman

1. Komisyon Sekreteryası giderleri ve işbu Sözleşmenin uygulanmasında ortaya çıkacak diğer tüm ortak giderler bu Maddenin 2. paragrafı hükümleri uyarınca Âkit Taraflarca karşılanacaktır.
2. Tüm Âkit Tarafların bu amaçla, kabul edeceği özel bir düzenlemenin yapılmasına kadar, işbu Sözleşme uyarınca yürütülecek faaliyetlerin malî idaresi, işbu Sözleşmenin Dibaçesinde atıfta bulunulan (59) 23 sayılı Kararın kapsadığı sosyal alandaki faaliyetler Kısmî Anlaşma Bütçesi hükümleri uyarınca yürütülecektir.

MADDE 11

Yürürlüğe girme

1. İşbu Sözleşme imzalayan Hükümetler tarafından onaylanacak veya kabul edilecektir. Onay veya kabul belgeleri Avrupa Konseyi Genel Sekreterine tevdi edilecektir.
2. İşbu Sözleşme sekizinci onay ya da kabul belgesinin tevdi edildiği tarihten 3 ay sonra yürürlüğe girecektir.

MADDE 12

Katılmalar

1. İşbu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihten sonra, Âkit Tarafların temsilcileri ile sınırlı üyelerin katılacağı Avrupa Konseyi Bakanlar Komitesi, uygun göreceği şartlarla Konsey üyesi diğer herhangi bir Devleti işbu Sözleşmeye katılmaya davet edebilir.
2. İşbu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihten altı yıl geçtikten sonra, Bakanlar Komitesi, uygun göreceği şartlarla, Avrupa Konseyine üye olmayan Avrupa Devletlerini işbu Sözleşmeye katılmaya davet edebilir.
3. Katılma, tevdi edildiği tarihten 3 ay sonra hüküm doğuracak bir katılma belgesinin Avrupa Konseyi Genel Sekreterine tevdi edilmesi suretiyle olacaktır.

MADDE 13

Topraklarda Uygulama Alanı

1. Her Hükümet imza sırasında veya onay, kabul veya katılma belgesini tevdi ederken işbu Sözleşmenin uygulanacağı toprak ya da toprakları belirleyebilir.
2. Her Hükümet onay, kabul veya katılma belgesini tevdi ettiği tarihte veya daha sonraki herhangi bir tarihte, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine muhatap bir beyan ile işbu Sözleşmenin uygulanma alanına ilişkin belirtilen ve uluslararası ilişkilerinden sorumlu ya da adlarına taahhütte bulunmaya yetkili olduğu herhangi bir toprağa genişletebilir.
3. Yukarıda paragraf uyarınca yapılan herhangi bir beyan, böyle bir beyanda sözü edilen herhangi bir toprak bakımından işbu Sözleşmenin 14. Maddesindeki usule göre geri alınabilir.

MADDE 14

Süre

1. İşbu Sözleşme zaman sınırı olmaksızın yürürlükte kalacaktır.
2. Her Âkit Taraf, işbu Sözleşmeyi Avrupa Konseyi Genel Sekreterine muhatap bir bildirim ile kendisi bakımından feshedebilir.
Böyle bir fesih, bildirim Genel Sekreter tarafından alındığı tarihten 6 ay sonra yürürlüğe girecektir.

MADDE 15

Bildirimler

Avrupa Konseyi Genel Sekreteri;

- a) her imzayı;
- b) her onay, kabul veya katılma belgesinin tevdiini;
- c) 11. Madde uyarınca işbu Sözleşmenin yürürlüğe girişi tarihini;

d) 13. Madde hükümleri uyarınca alınan her beyanı;

e) 14. Madde hükümleri uyarınca alınan her bildirim ve feshin yürürlüğe gireceği tarihi, Akit Taraflara bildirecektir.

MADDE 16
Ek Anlaşmalar

İşbu Sözleşmenin hükümlerinin ayrıntılı uygulaması ile ilgili Ek Anlaşmalar yapılabilir.

MADDE 17
Geçici Uygulama

11. Madde hükümleri uyarınca işbu Sözleşmenin yürürlüğe girmesine kadar, imzalayan Devletler Sözleşmenin uygulanmasında herhangi bir gecikmeye mahal vermemek için, imza tarihinden itibaren Sözleşmeyi geçici olarak ve kendi anayasal sistemleri ile uyum halinde uygulama konusunda anlaşmışlardır.

Yukarıdaki hükümleri kabul zımında gereği gibi yetkili kılınmış aşağıda imzaları bulunanlar, işbu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

Avrupa Konseyi arşivlerinde saklanacak olan işbu Sözleşme, İngilizce ve Fransızca olarak ve her iki metin aynı derecede geçerli olmak üzere, tek nüsha halinde, 22 Temmuz 1964 tarihinde Strasbourg'da düzenlenmiştir. Avrupa Konseyi Genel Sekreteri üye Devletlerin her birine bu Sözleşmenin aslına uygun tasdikli örneklerini tevdi edecektir.

Belçika Krallığı Hükümeti adına

Bu imza, işbu Sözleşmenin 17'nci maddesinde öngörülen sonuçları, Sözleşmenin bütün Taraflarca imzalanmasından sonra doğuracaktır.

R. COENE

Fransa Cumhuriyeti Hükümeti adına

Strasbourg, 29 Eylül 1964

Bu imza, işbu Sözleşmenin 17'nci maddesinde öngörülen sonuçları, Sözleşmenin bütün Taraflarca imzalanmasından sonra doğuracaktır.

C. H. BONFELS

Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti adına

Strasbourg, 22 Haziran 1965

Önsözde sıralanan bütün Tarafların imzalarından sonra AFC, işbu Sözleşmeyi, 17'nci maddesine uygun olarak yürürlüğe girmesi öncesi, AFC kanunlarının elverdiği ölçüde uygulamaya koyacaktır.

Felician PRILL

İtalya Cumhuriyeti Hükümeti adına

11 Ağustos 1964

Bu imza, işbu Sözleşme'nin 17'nci maddesinde öngörülen sonuçları, Sözleşme'nin bütün Taraflarca imzalanmasından sonra doğuracaktır.

Alessandra MARIENI

Lüksemburg Büyük Dükalığı Hükümeti adına

2 Aralık 1964

Bu imza işbu Sözleşme'nin 17'nci maddesinde öngörülen sonuçları, Sözleşme'nin bütün Taraflarca imzalanmasından sonra doğuracaktır.

Jean WAGNER

Hollanda Krallığı Hükümeti adına

1 Mayıs 1966

W. J. D. PHILIPSE

İsviçre Konfederasyonu Hükümeti adına

22 Eylül 1964

Bu imza, işbu Sözleşme'nin 17'nci maddesinde öngörülen sonuçları, Sözleşme'nin bütün Taraflarca imzalanmasından sonra doğuracaktır.

H. VOIRIER

Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda

Birleşik Krallığı Hükümeti adına

Strasbourg, 4 Eylül 1964

Bu imza, Sözleşme, önsözde belirtilen Hükümetlerin tümü tarafından imzalanana kadar, işbu Sözleşme'nin 17'nci maddesinin amacı yönünden sonuç doğurmayacaktır.

